



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱԲԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
 Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
 816 Clark Street, Evanston, IL 60201
 Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

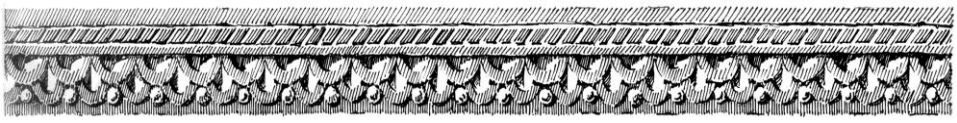
FEBRUARY 16, 2014

ՓԵՏՐՈՒԱՐ 16, 2014

Fifth Sunday after the Octave of the Theophany
Ե Կիրակի զկնի Ծննդեան Ութօրեքին



Armenian Historical Year 4506 (ՏԾԶ)
Armenian Calendrical Year 1463 (ՌՆԿԳ)



Morning Service: 9:15 AM
Divine Liturgy: 10:00 AM
Bible Readings: Isaiah 63:7-18; 2 Timothy 3:1-12; John 6:22-38

ԿԻՐԱԿԻ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 16, 2014

Արարուտեան Ժամ 9:15
Սուրբ Պատարագ 10:00
Ընթերցումներ Եսայի 63:7-18; Բ Տիմ. 3:1-12; Յով. 6:22-38



PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Patriarch Mesrob Moutafian		Alexander Adajian
Shoushan Altun	Karen Demirdjian	Babken Dilanjian
Yn. Maireni Donikian	Lucy Genian	Jirayr Gerardo
Hoyle Green	Mihran Guragossian	Nargez Hamayak
Araxi Hardy	Yn. Shushan Hazarian	Pat Green
Vartges Goorji	Marie Ipjian	Carnig Kahaian
Pat McCoy	Berjouhi Moukhtarian	Terry Peterson
Anik Sarkis	Joseph Summer	Sarkis Tashjian
Vigen Ter-Avakian	Mari Yegiyayan	Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list.

It is with sorrow that we share the news of the death of
REGINA OHANYAN
 aunt of Gary Rejebian.
 She passed on February 9th in River Edge, NJ.
 We express our deep sympathy to Rejebian family.
 May Almighty God grant rest, peace and light to her soul.

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH
WOMEN'S GUILD
GENERAL MEETING
 Sunday, February 23, 2014
 at 12:30 PM

TWO SPECIAL BLESSING SERVICES

Today at the conclusion of Divine Liturgy, parents and their newborns and toddlers, as well as all those newly baptized, will be invited to the Holy Altar to receive a special blessing in celebration of the **Feast of the Presentation of Our Lord to the Temple** (*Dyarnuntarach*).

Also, newlywed couples will be invited for a special blessing in celebration of the

Feast of St. Sarkis the Captain, Patron of Love and Youth, His Son Mardiros and His 14 Soldiers/Companions

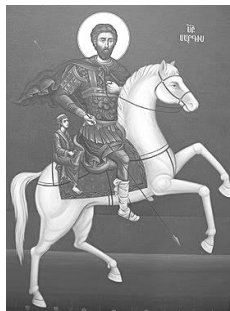
DYARNUNTARACH:

FEAST OF THE PRESENTATION OF OUR LORD TO THE TEMPLE

When Mary and Joseph took the baby Jesus to the temple, she was seen by Simeon, an elderly and devoutly religious Jew who had prayed to God to keep him alive so he would see the Savior promised to mankind. When he saw Mary and her baby, Simeon suddenly sensed God's presence, and said: "Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word; for mine eyes have seen thy salvation which thou hast prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to thy people Israel" (Luke 2:29-32).

On February 14 each year (40 days after Armenian Christmas), the Armenian Church celebrates this glorious occasion in a ceremony called *Dyarnuntarach*, literally "the bringing forward of the Lord." (Other names for the feast include *Derendas* (possibly a contraction of *Dyarnuntarach*) and, in English, Candlemas.)

ST. SARKIS THE CAPTAIN, PATRON OF LOVE



For the Armenian nation, St. Sarkis is one of the most beloved saints. Many miracles are attributed to his intercession. In fact, St. Mesrop Mashtots brought relics of the saint to the village of Karbi in the Ashtarak Region and built the Church of St. Sarkis over them. In Armenia, it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to the rites and prayers of the Church, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is considered the patron saint of youth. On the day of his feast,

young people pray to the saint asking him to make their prayers audible to God, in particular their prayers for a happy marriage.

FEASTS

February 17	Commemoration of the Atomians Saints
February 18	Commemoration of the Sukiasianas Saints
February 20	Commemoration of the Voskian Saintly Priests
February 22	Commemoration of the Pontiff St. Sahak Partev



COMMEMORATION OF THE VOSKIAN SAINTLY PRIESTS

The Voskian Saintly Priests were five ambassadors sent by the Roman emperor to the Armenian king, Sanatruk. They came to Armenia in the first half of the first century and met the Apostle Bartholomew. As a result of St. Bartholomew's teachings, the Voskian ambassadors converted to Christianity and were baptized. One of them was Khrussi, whose name in Armenian is *Voski* or "gold," hence the name Voskian. St. Voski was eventually ordained into the holy order of the priesthood.

After the martyrdom of the Apostle Bartholomew, the Voskians were isolated in the Tsaghkavet Mountains of Tsaghkotn Province and led ascetic lives for nearly forty years. Being instructed by Divine message, the Voskians came to the Armenian royal court to preach Christianity to King Artashes and Queen Satenik. However, in the royal court only the relatives of Queen Satenik followed the Voskians. Twelve servants of the court who had come with Queen Satenik to Armenia were baptized in the River Euphrates and left together with the Voskians for the mountains.

The Voskian Saintly Priests are among the first hermits and martyrs of the Armenian Apostolic Church.

COMMEMORATION OF THE PONTIFF ST. SAHAK PARTEV

Pontiff St. Sahak Partev was the elder son of Catholicos St. Nersess the Great and the last Catholicos of the Armenian Church who descended from the lineage of St. Gregory the Illuminator. He became Catholicos of All Armenians in 387 A.D. and reigned for an astounding 52 years! Being both musically inclined *and* formally educated in rhetoric, philosophy and linguistics, St. Sahak greatly contributed to the development of Armenian national culture and identity. He was the strongest advocate for the creation of an Armenian alphabet and became its chief patron.

Following the creation of the Armenian alphabet, St. Sahak and St. Mesrop opened a school for translators in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin). There they began translation of the Holy Bible into Armenian and did it so perfectly that centuries hence the Armenian translation is called the "Queen Translation of the Breath of God." The first sentence translated from the Holy Bible is the opening verse of the Book of Proverbs: "To know wisdom and instruction one must perceive the words of understanding."

THE SMYRNA CATASTROPHE, 1922

An Illustrated Lecture by Prof. Richard Hovannisian

Friday, February 21, 2014

Hosted by the Chicago Armenian General Benevolent Union

Refreshments at 7:00pm Lecture at 7:30pm

AGBU Onnig Norehad Center

7248 N. Harlem Ave. Chicago, IL 60631

See flyer in Nishan Hall for details.

St. James Armenian Church (Evanston, IL)

YOUTH CHOIR

The choir meets **every Sunday from 12:30-1:00** in the sanctuary.

Der Hayr and Dn. Kavork will lead the light-hearted and joyous rehearsals.

Membership is open to all youth over the age of 8.

The goal is to sing at the Easter Eve Divine Liturgy on Saturday, April 19, 2014! *See flyer in Nishan Hall for details.*

PROSPECTIVE LAND FOR FUTURE CHURCH

As discussed at the Parish Assembly in January, St. James has created the Bannockburn Exploratory Committee to look into a parcel of land in Bannockburn, IL as the possible site of a future church. On Saturday, February 15, the Committee, led by Ohannes Korughlyan, along with Der Hayr and the Parish Council, made its first official visit to survey the property and discussed in more detail this option regarding the future of our parish. The Committee will report its findings, along with pictures of the site, after Divine Liturgy sometime in early March. It will also plan a follow-up visit open to the entire parish for late March.

The Bannockburn Exploratory Committee consists of the following parishioners: Ohannes Korughlyan (Chair), Vartan Paylan, Bob Simon, Gevik Anbarchian, Gentre Vartan, Oscar Isberian, Debbie DerAsadourian, Vahan Janjigian, Lisa Esyian, John Nersessian, Sarkis Tokat, Sarkis Markarian, Nishan Paporigian, Kary Valenziano, Gary Topalian, Chicki Tatosian, Kavork Hagopian, Anna Marie Norehad, and Der Hovhan.

Please contact any Parish Council or Bannockburn Exploratory Committee member if you have any questions.

POON PAREGENTAN DINNER DANCE

Saturday, March 1st 2014

6:00 PM

ASHTON PLACE

341 75th St, Willowbrook, IL 60527

Early Registration (**ends 2/16, TODAY!!!**):

Adults \$50, Kids 12 and under \$25.

Starting 2/16: Adults \$60, Kids 12 and under \$30.

Checks payable to "Poon Paregentan".

To purchase tickets, please See Krikor Paylan and Gevorg Azizi

See flyer in Nishan Hall for details.

Sunday School of
St. James Armenian Church (Evanston, IL)
Invites you to celebrate

POON PAREGENTAN

Sunday, March 2, 2014
following Divine Liturgy

Festive Masquerade, Games, Dance
Harrisa and Spas (Tan Abur)



ՀՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ

VARTANANTZ COMMEMORATION

THE BATTLE OF AVARAYR

Experience the feelings and thoughts of our ancestors who gave the ultimate sacrifice, not for territory or riches, but for our freedom of religion.

Sunday, March 9, 2014 - 3:00 PM

AGBU Onnig Norehad Center
7248 N. Harlem Ave. Chicago, IL

Sponsored by St. George Armenian Church, St. James Armenian Church,
Sts. Joachim & Anne Armenian Church, Armenian Evangelical Church,
Chicago AGBU, AGBU Young Professionals,
Knights and Daughters of Vartan, AIWA

See flyer in Nishan Hall for details.

Armenian Churches of IL and WI invite you to attend

SAINTLY WOMEN'S DAY

Saturday, March 15, 2014 - 11:00 AM

For Worship Service, Lenten Luncheon and Program

Hosted by **St. John the Baptist Armenian Church** (Greenfield, WI)

MARK YOUR CALENDARS:

**ST. JAMES ARMENIAN CHURCH - PARISH LEADERSHIP
RETREAT**

March 22, 2014

Location and Time TBD

ACYOA SENIORS LENTEN RETREAT

“MADE IN HIS IMAGE”

Saturday, March 29, 2014

10:00 AM- 5:00 PM

Sts. Joachim and Anne Armenian Church (Palos Heights, IL)

2014 ACYOA JUNIORS WI/IL REGIONAL RETREAT

Camp Hickory (Ingleside, IL)

Friday, April 4—Sunday, April 6, 2014

See flyer in Nishan Hall for details.

Ask Der Hayr for the Registration packet

**KNOWING CHRIST.... LIVING THE GOSPEL
A WOMAN'S JOURNEY**

Saturday, April 5, 2014

9:30 a.m. to 3:00 p.m.

Siena Retreat Center

5637 Erie Street

Racine, Wisconsin

Sponsored by the Women's Guild Central Council

Registration Fee: \$20

Morning refreshments and lunch included

See flyer in Nishan Hall for details.

FUND FOR ARMENIAN RELIEF (FAR)

YOUNG PROFESSIONALS TRIP 2014

Now with Eastern Turkey and Istanbul OR Artsakh (Nagorno Karabakh)!

July 7 - 22, 2014

Ask Der Hovhan for details.

MINISTRY OF DIASPORA OF THE REPUBLIC OF ARMENIA ANNOUNCES

ARI TUN 2014 (*COME HOME*)

June 15 – June 28

June 22 – July 5

July 6 – July 19

July 13 – July 26

July 20 – August 2

August 3 – August 16

August 10 – August 23

August 17 – August 30

Purpose: An opportunity for Diaspora youth to experience Armenia firsthand.

Who can apply? Ages 13 to 18 Diaspora Armenian youth.

Participants must cover round trip travel expenses between their country of residence and Armenia.

The Ministry of Diaspora will provide:

- Need-based entrance visas to Armenia.
- Ground transportation (airport transportation, greeting, travel to host families, tours).
- Food (breakfast and dinner with host family; program-related dinners).
- Entrance to museums and other cultural institutions within the framework of the program.
- Personal items featuring the program's logo (shirt, hat, backpack).

Ask Der Hovhan for more details.

ARMENIA SERVICE PROGRAM 2014 DATES ANNOUNCED

July 1-20, 2014

“Deepening your connection with your identity and your Homeland”

Cost: \$2,850.00

(This fee is available through March 15. After that late fees apply)

Includes: transportation roundtrip airfare from New York, ground transportation and transfers in Armenia, all tours, bilingual tour guide, lodging and two meals a day.

Sponsored by ACYPA Central Council for all young adults 18-30.

FALL FOOD BAZAAR: THE CUISINE OF GEORGIAN ARMENIANS

Saturday, October 18, 2014, 11:00-5:00

As a follow-up to our annual Street Fair fundraiser, the Parish Council would like to organize an indoor food bazaar each October to raise additional income. Many who come to the Street Fair comment that they would love additional opportunities to experience Armenian cuisine from different parts of the diaspora. A Fall Food Bazaar would be such an opportunity. For this first year, the theme is The Cuisine of Georgian Armenians. Varya Anbarchian, a Georgian Armenian from the capital Tbilisi, is chairing this event and needs your help in pulling it off. If you would like to be part of the Fall Food Bazaar committee, please come to our first organizational meeting at 12:30 after Divine Liturgy on **Sunday, March 2nd** in the Der Hayr's office. We will need plenty of help with logistics, setup, food prep, cooking, serving and cleanup. RSVP Varya at varya.petrosyan@gmail.com if you plan to attend.

All parishioners are welcome, but we would love to see new volunteers who are not already involved with our annual Street Fair.

We hope to see you there!

2014 PILGRIMAGE TO HISTORIC ARMENIA

The Eastern Diocese will sponsor a pilgrimage to historic Armenia,
from **September 3 to 15, 2014**
led by our Primate Archbishop Khajag Barsamian.

See flyer in Nishan Hall for details.

AGBU 2014 SUMMER INTERNSHIP PROGRAMS

Yerevan: June 23 – August 1 (6 weeks)

Application Deadline: March 1, 2014

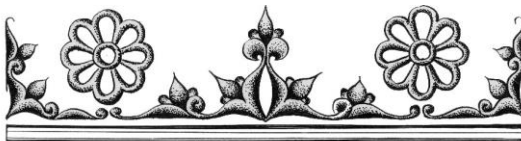
Arrival days: June 21, 22

First day of work: June 23

Last day of work: July 31

Departure days: August 1, 2

Ask Der Hayr for details



St. James Armenian Apostolic Church
2014 Lenten Series

**SPIRITUAL JOURNEY TOWARD EASTER
"I CONFESS WITH FAITH"**

Wednesdays

March 5, 12, 19, 26, April 2 and 9
7:00 PM

Worship Service (Peace/Rest Service)
Spiritual Discussion
Lenten Potluck Supper

Schedule of Worship Services during the Great Lent:

Fridays:

Sunrise Service - 10:00 AM

Sundays:

Sunrise Service - 10:00 AM
Divine Liturgy - 10:30 AM

**CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AND
WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES**

February 20 (Thu.)	Midday Hour (1:00 PM)
February 21 (Fri.)	Lecture by Prof. Richard Hovannisian at AGBU Center
February 23 (Sun.)	Women's Guild General Meeting
February 28 (Fri.)	AGBU Young Professionals Pre-Poon Party
March 1 (Sat.)	Vespers (<i>Kirakamtits</i>)
March 1 (Sat.)	Poon Paregentan Dance
March 2 (Sun.)	Poon Paregentan Sunday (Masquerade)
March 3 (Mon.)	First Day of Great Lent
March 9 (Sun.)	Vartanantz Commemoration at AGBU Center
March 15 (Sat.)	Saintly Women's Day (Greenfield, WI)
March 22 (Sat.)	St. James Parish Leadership Retreat
March 29 (Sat.)	ACYOA Sr. Regional Retreat
April 4-6 (Fri-Sun.)	ACYOA Jr. Lenten Retreat at Camp Hickory
April 5 (Sat.)	Women's Retreat (Racine, WI)
April 13	Palm Sunday. ACYOA Day
April 20	Easter Sunday
April 24 (Thu.)	Martyr's Day Commemoration (Sts. Joachim & Anne, Palos Heights)
April 27 (Sun.)	Commemorative Concert hosted by ACYOA of St. James
May 4	Instructional Divine Liturgy

GOSPEL READING

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 6: 22-38

22 Հետեւեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերքն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մէկէն զատ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին զացեր էին 23 (բայց Տիրիայէն ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տերոջ շնորհակալ ըլլալէն ետք): 24 Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ո՛չ Յիսուս հոն է, ո՛չ ալ անոր աշակերտները, իրե՛նք ալ նաւ մտան եւ զացին Կափառնայում՝ փնտռելու Յիսուսը: 25 Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերքը, ըսին իրեն. «Ռաբբի՛, ե՞րբ եկար հոսն:

26 Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Դուք զիս կը փնտռէք՝ ո՛չ թէ քանի որ նշաններ տեսաք, հապա՛ որովհետեւ նկանակներէն կերաք ու կշտացաք»: 27 Գացէ՛ք, գործեցէ՛ք ո՛չ թէ կորստական կերակուրին համար, հապա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յաւիտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդի՛ն պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զի՛նք կնքեցնի: 28 Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՛նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուծոյ գործերը: 29 Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Սա՛ է Աստուծոյ գործը, որ հաւատաք անոր դրկածին: 30 Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՛նչ նշան կ'ընես, որ տեսնենք ու հաւատանք քեզի. ի՛նչ կը գործես: 31 Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանա՛ն կերան, ինչպէս գրուած է. «Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն»ն: 32 Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հա՛յրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը». 33 որովհետեւ Աստուծոյ հացը ա՛ն է, որ կ'իջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհին: 34 Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն ատեն տուր մեզի այդ հացը: 35 Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ե՛ս եմ կեանքի հացը. ա՛ն որ կու գայ ինձի՛՝ երբե՛ք պիտի չանօթենայ, եւ ա՛ն որ կը հաւատայ ինձի՛՝ պիտի չծարաւնայ: 36 Բայց ես ըսի ձեզի. «Դուք զիս տեսաք ալ, ու չէք հաւատար»: 37 Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինձի՛՝ պիտի գան ինձի, եւ ա՛ն որ կու գայ ինձի՛՝ բնա՛ւ պիտի չվտարեմ: 38 Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ գործադրելու ո՛չ թէ իմ կամքս, հապա անո՛ր կամքը՝ որ դրկեց զիս:



JOHN 6:22-38

22On the next day the crowd that remained on the other side of the sea saw that there had been only one boat there, and that Jesus had not entered the boat with his disciples, but that his disciples had gone away alone. **23**Other boats from Tiberias came near the place where they had eaten the bread after the Lord had given thanks. **24**So when the crowd saw that Jesus was not there, nor his disciples, they themselves got into the boats and went to Capernaum, seeking Jesus.

25When they found him on the other side of the sea, they said to him, "Rabbi, when did you come here?" **26**Jesus answered them, "Truly, truly, I say to you, you are seeking me, not because you saw signs, but because you ate your fill of the loaves. **27**Do not labor for the food that perishes, but for the food that endures to eternal life, which the Son of Man will give to you. For on him God the Father has set his seal." **28**Then they said to him, "What must we do, to be doing the works of God?" **29**Jesus answered them, "This is the work of God, that you believe in him whom he has sent." **30**So they said to him, "Then what sign do you do, that we may see and believe you? What work do you perform? **31**Our fathers ate the manna in the wilderness; as it is written, 'He gave them bread from heaven to eat.'" **32**Jesus then said to them, "Truly, truly, I say to you, it was not Moses who gave you the bread from heaven, but my Father gives you the true bread from heaven. **33**For the bread of God is he who comes down from heaven and gives life to the world." **34**They said to him, "Sir, give us this bread always."

35Jesus said to them, "I am the bread of life; whoever comes to me shall not hunger, and whoever believes in me shall never thirst. **36**But I said to you that you have seen me and yet do not believe. **37**All that the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never cast out. **38**For I have come down from heaven, not to do my own will but the will of him who sent me.

